

委託事業実施内容報告書

平成22年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 まんのう町国際交流協会

1 事業の趣旨・目的

主として外国人配偶者や日系2世3世などの定住・永住外国人を対象にした、日本語や日本文化の習得及び生活相談

- 1) オリジナル資料を活用し、生活に必要な日本語の習得及び香川県独特の風習などの地域理解、日本での子育てや学校教育制度理解を含めた日本語教育を行う
- 2) 会話の中からくみ取れる異文化適応へのストレスや相談相手がいないことなどで深刻化・内在化する悩みなどを、臨床的観点から生活相談に結び付け、解決策を検討していく

2 運営委員会の開催について

【概要】

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
6月2日	まんのう町役場3階第3会議室	三原一夫 山下直子 白川アヤ子 肥谷敬一 長谷川鋭子 川田正広 奈良泰子 竹下陽子 西川亜里	1. 講座の位置づけ 2. 講座内容 3. 周知方法	※別添資料参照(「日本のくらし講座」第1回運営委員会議事録)
10月12日	かりん会館1階研修室	三原一夫 山下直子 白川アヤ子 肥谷敬一 長谷川鋭子 奈良泰子 竹下陽子 永井恵子 西川亜里	1. 「日本のくらし講座」中間報告 1-1. 第1回運営委員会議事について 1-2. 生徒の実態と授業内容について 1-3. 在町外国人対象防災訓練について 2. 今後の授業展開について意見交換	※別添参照(「日本のくらし講座」第2回運営委員会議事録)

			2-1. 内容検討 2-2. 日本文化講座 について	
12月7日	かりん会館 1 階研修室	三原一夫 山下直子 白川アヤ子 肥谷敬一 長谷川鋭子 奈良泰子 竹下陽子 永井恵子 西川亜里	1. 第2回運営委員会 議事について 2. 「日本のくらし講 座」完了報告 2-1. 実施事業内容 報告 2-2. 運営委員より 講評 3. 今後の日本語教 室運営について 3-1. 授業枠 3-2. 授業内容検討 3-3. 日本文化講座 の継続について	※別添参照(「日本のくらし 講座」第3回運営委員会議 事録)

【写真】



(第2回運営委員会の様子)



(第3回運営委員会の様子)

3 日本語教室の開催について

- ① 日本語教室の名称 日本の暮らし講座
- ② 開催場所 満濃農村環境改善センター、勤労青少年ホーム
- ③ 学習目標 地域に溶け込んで生活するための日本語能力の習得と文化・習慣理解
- ④ 使用した教材・リソース やさしい日本語、ジェイ・ブリッジ、日本語集中トレーニング、漢字から学ぶ語彙、まんのう町オリジナル教材

⑤ 受講者の募集方法

- ・町内および近隣市町の町役場・市役所、町内公民館にポスター掲示、ちらし設置
- ・外国人住民の利用が多いスーパーにポスター掲示、ちらし設置
- ・外国人集住アパートにちらしをポステイング
- ・各国出身のキーパーソンとなる人にちらし配布依頼

⑥ 受講者の総数 25 人(延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)

(出身・国籍別内訳 ブラジル 8人, インドネシア 5人, フィリピン 5人, 中国 4人, ベトナム 2人, オーストラリア 1人)

⑦ 開催時間数(回数) 60 時間 (全 15回×2コース※午前クラス・午後クラス)

⑧ 日本語教室の具体的内容(G1:ゼロスタートグループ、G2:初級後半～中級グループ)

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語(人)	教授者・補助者人数	内容
①	8月5日 10:00~12:00	2時間	6人	ブラジル・ポルトガル語(6人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 G1: ひらがな、カタカナ G2: みんなの日本語22課(名詞修飾) 【使用教材】 G1: オリジナル教材 G2: みんなの日本語
②	8月5日 15:00~17:00	2時間	6人	ブラジル・ポルトガル語(2人) フィリピン・タガログ語(3人) 中国・中国語(1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 ひらがな、カタカナ 【使用教材】 オリジナル教材

③	8月12日 10:00~12:00	2時間	10人	ブラジル・ポルトガル語 (8人) 中国・中国語 (1人) ベトナム・ベトナム語 (1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 G1: ひらがな、カタカナ G2: みんなの日本語23課(とき、～) 【使用教材】 G1: オリジナル教材 G2: みんなの日本語
④	8月12日 15:00~17:00	2時間	4人	ブラジル・ポルトガル語 (1人) フィリピン・タガログ語 (1人) 中国・中国語 (1人) ベトナム・ベトナム語 (1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 ひらがな、カタカナ 【使用教材】 オリジナル教材
⑤	8月19日 10:00~12:00	2時間	7人	ブラジル・ポルトガル語 (7人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 G1: 動詞、過去形 G2: みんなの日本語24課(やりもらい表現) 【使用教材】 G1: オリジナル教材 G2: みんなの日本語
⑥	8月19日 15:00~17:00	2時間	2人	中国・中国語 (1人) ベトナム・ベトナム語 (1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 動詞、過去形 【使用教材】 オリジナル教材
⑦	8月26日 10:00~12:00	2時間	7人	ブラジル・ポルトガル語 (4人) フィリピン・タガログ	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 G1: 数詞、助数詞、色

				語 (2人) 中国・中国語 (1人)		G2 : みんなの 日本語 25 課 (仮 定) 【使用教材】 G1 : オリジナ ル教材 G2 : みんなの 日本語
⑧	8月26日 15:00~17:00	2時間	5人	ブラジル・ポルトガル 語 (1人) フィリピン・タガログ 語 (1人) 中国・中国語 (2人) ベトナム・ベトナム語 (1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 数詞、助数詞、 色 【使用教材】 オリジナル教 材
⑨	9月2日 10:00~12:00	2時間	7人	ブラジル・ポルトガル 語 (6人) 中国・中国語 (1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 G1 : 形容詞 G2 : 日本語集 中トレーニン グ第1課 (日本 人の家を訪問 する) 【使用教材】 G1 : オリジナ ル教材 G2 : 日本語集 中トレーニン グ
⑩	9月2日 15:00~17:00	2時間	4人	ブラジル・ポルトガル 語 (1人) 中国・中国語 (2人) ベトナム・ベトナム語 (1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 形容詞 【使用教材】 オリジナル教 材
⑪	9月9日 10:00~12:00	2時間	7人	ブラジル・ポルトガル 語 (6人) 中国・中国語 (1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 防災に関わる 単語・表現、119 番のかけ方

						【使用教材】 オリジナル教材、県・町資料
⑫	9月9日 15:00~17:00	2時間	2人	中国・中国語(1人) ベトナム・ベトナム語 (1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 防災に関わる 単語・表現、119 番のかけ方 【使用教材】 オリジナル教材、 県・町資料
⑬	9月12日 15:00~17:00	2時間	20人	ブラジル・ポルトガル 語(8人) インドネシア・インド ネシア語(5人) フィリピン・タガログ 語(2人) 中国・中国語(3人) ベトナム・ベトナム語 (1人) オーストラリア・英語 (1人)	教授者1人 補助者1人	防災訓練 消火器の取り 扱い、地震発生 時の対応、110 番・119番通報 の実践
⑭	9月16日 10:00~12:00	2時間	5人	ブラジル・ポルトガル 語(4人) 中国・中国語(1人)	教授者1人 補助者5人	【学習項目】 G1: い形容 詞・な形容詞の 活用 G2: 日本語集 中トレーニング 第2課(出張 の報告をする) 【使用教材】 G1: オリジナル 教材 G2: 日本語集 中トレーニング

⑮	9月16日 15:00~17:00	2時間	5人	中国・中国語(3人) ベトナム・ベトナム語 (2人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 い形容詞・な形容詞の活用 【使用教材】 オリジナル教材
⑯	9月30日 10:00~12:00	2時間	8人	ブラジル・ポルトガル語(6人) 中国・中国語(1人) ベトナム・ベトナム語(1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 みんなの日本語第14課(て形) 【使用教材】 みんなの日本語
⑰	9月30日 15:00~17:00	2時間	4人	ブラジル・ポルトガル語(1人) フィリピン・タガログ語(1人) 中国・中国語(1人) ベトナム・ベトナム語(1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 みんなの日本語第14課(て形) 【使用教材】 みんなの日本語
⑱	10月7日 10:00~12:00	2時間	7人	ブラジル・ポルトガル語(6人) 中国・中国語(1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 ジェイブリッジ Lesson3(私の住んでいる町) 【使用教材】 ジェイブリッジ
⑲	10月7日 15:00~17:00	2時間	4人	ブラジル・ポルトガル語(1人) フィリピン・タガログ語(1人) 中国・中国語(1人) ベトナム・ベトナム語(1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 ジェイブリッジ Lesson3(私の住んでいる町) 【使用教材】 ジェイブリッジ

㊸	10月14日 10:00~12:00	2時間	6人	ブラジル・ポルトガル語 (6人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 ジェイブリッジ Lesson 4 (毎日の生活) 【使用教材】 ジェイブリッジ
㊹	10月14日 15:00~17:00	2時間	5人	フィリピン・タガログ語 (1人) 中国・中国語 (2人) ベトナム・ベトナム語 (2人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 ジェイブリッジ Lesson 4 (毎日の生活) 【使用教材】 ジェイブリッジ
㊺	10月21日 10:00~12:00	2時間	7人	ブラジル・ポルトガル語 (3人) フィリピン・タガログ語 (1人) ベトナム・ベトナム語 (2人) オーストラリア・英語 (1人)	教授者1人 補助者3人	書道体験 書道道具の名前、漢字の書き順、熟語の意味
㊻	11月4日 13:00~15:00	2時間	8人	ブラジル・ポルトガル語 (2人) フィリピン・タガログ語 (2人) 中国・中国語 (2人) ベトナム・ベトナム語 (1人) オーストラリア・英語 (1人)	教授者1人 補助者7人	茶道体験 日本文化と日本人の精神について
㊼	11月11日 10:00~12:00	2時間	3人	ブラジル・ポルトガル語 (2人) 中国・中国語 (1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 ジェイブリッジ Lesson5 (いっしょに行きませんか) 【使用教材】

						ジェイブリッジ
㊸	11月11日 15:00~17:00	2時間	3人	中国・中国語(2人) ベトナム・ベトナム語 (1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 ジェイブリッジ Lesson5 (いっしょに行きませんか) 【使用教材】 ジェイブリッジ
㊹	11月18日 10:00~12:00	2時間	4人	ブラジル・ポルトガル語(2人) 中国・中国語(2人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 ジェイブリッジ Lesson6 (3つの質問) 【使用教材】 ジェイブリッジ
㊺	11月18日 15:00~17:00	2時間	3人	ブラジル・ポルトガル語(1人) 中国・中国語(1人) ベトナム・ベトナム語 (1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 ジェイブリッジ Lesson6 (3つの質問) 【使用教材】 ジェイブリッジ
㊻	11月25日 10:00~12:00	2時間	3人	ブラジル・ポルトガル語(2人) 中国・中国語(1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 料理に関わる 単語・表現 野菜の切り方、 だしのとり方 【使用教材】 オリジナル教材
㊼	11月25日 15:00~17:00	2時間	3人	中国・中国語(2人) ベトナム・ベトナム語 (1人)	教授者1人 補助者1人	【学習項目】 料理に関わる 単語・表現 野菜の切り方、 だしのとり方

						【使用教材】 オリジナル教材
㊦	12月2日 10:00~12:00	2時間	6人	ブラジル・ポルトガル語(2人) フィリピン・タガログ語(2人) 中国・中国語(1人) ベトナム・ベトナム語(1人)	教授者1人 補助者7人	日本料理講座 餡もち雑煮、紅白なます、だし巻き玉子

㊦ 特徴的な授業風景(2~3回分)

8月12日 G1 クラス

ゼロスタートの学習者や、会話はできるが読み書きができない学習者を対象にひらがな・カタカナを指導。書く練習だけでなく、文字探しのゲームを織り交ぜながら、ひらがな・カタカナの定着を図った。



9月16日 婦人会参観・参加

町内の各地区の婦人会長らが授業に参加。い形容詞・な形容詞を学習した学習者らと、出身国の名所や、まんのう町の名所を互いに教えあい、学習事項の実践だけでなく、地域のキーパーソンとの交流を図った。

⑪ 支援者の名簿(⑩以外)

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
山下 直子	香川大学	日本語教育 日本語学	1回	アドバイザー
永井 恵子	まんのう町国際交流協会	日本語教育能力検定試験合格	30回	講師
橋塚 舞	まんのう町国際交流協会ボランティア	英語、国際交流	30回	講義補助者
小山 由加里	まんのう町国際交流協会ボランティア	保育	30回	保育
仲多度南部消防組合本部	仲多度南部消防組合本部	消防、防災	1回	指導
琴平警察署	琴平警察署	警備、防災	1回	指導
まんのう町消防団	まんのう町消防団	消防、防災	1回	指導
谷 祐喜子	財香川県国際交流協会	国際交流、日本語	1回	アドバイザー
久留嶋 典子	まんのう町国際交流協会	中国語	1回	指導補助、通訳
中井 利夫	まんのう町自治会	自治会活動	1回	指導
西島 敏子	まんのう町婦人会	自治会活動	1回	補助
白川 美智子	まんのう町婦人会	自治会活動	1回	補助
秀石 礼子	まんのう町婦人会	自治会活動	1回	補助
渡辺 登茂子	まんのう町婦人会	自治会活動	1回	補助
白川 アヤ子	まんのう町婦人会 白川書道教室	自治会活動 書道	2回	補助 書道教室補助
秋山 文代	白川書道教室	書道	1回	書道教室補助
まんのう町茶道同好会	まんのう町茶道同好会	茶道	1回	茶道教室補助
河野 香代	まんのう町健康増進課	栄養学	1回	料理教室指導
まんのう町食生活改善推進協議会	まんのう町食生活改善推進協議会	料理	1回	料理教室講師

4 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

- ・学習者は、ひらがな・カタカナの習得と、最低限の意思疎通ができる会話能力を身に付けた
- ・学習者同士で交友関係が広がり、似た立場の相談相手ができる
- ・各自治会の婦人会長とのつながりができ、地元の日本人との交流のきっかけができた

② 学習者の習得状況

- ・すべての学習者においてひらがな・カタカナが定着し、学習者によってはそのレベルに応じた標識や看板の漢字を読むことができるようになった
- ・会話力は高くても読み書きに難がある日系人らは、ひらがな・カタカナを習得し、小学一年生程度の漢字を現在学習している
- ・日本の小中学校で学習経験のある日系人子弟は、年齢に合った語彙が増えた
- ・日本滞在期間が長く、会話力の高い日本人配偶者は、文法を学習することにより、以前より正確な日本語を運用できるようになった

③ 日本語教室設置運営の効果、成果

- ・すべての学習者においてひらがな・カタカナが定着し、学習者によってはそのレベルに応じた標識や看板の漢字を読むことができるようになった
- ・まんのう町が外国人散住地域であるため、外国人住民は孤立しがちであるが、日本語教室への参加により、学習者同士が交流でき交友関係が広がっている

④ 地域の関係者との連携による効果、成果 等

- ・関係機関や町内のキーパーソン、さまざまな団体に協力いただいた結果、学習者は実践的な文化・習慣理解ができた
- ・町内のキーパーソンやさまざまな団体と外国人の交流の場にもなり、人間関係が広がった

⑤ 改善点、今後の課題について(具体的に記述する。)

a. 現状

- ・外国人受け入れ企業の協力を得られていない
- ・使用教材がまとめられておらず、学習者の復習に不適

b. 今後の課題

- ・外国人受け入れ企業を巻き込んで展開していくことが必要
- ・使用した教材をまとめた独自のテキスト作成が必要
- ・自立を促し、地域にかかわって暮らせる支援を継続していくことが必要

c. 今後の活動予定、展望

- ・外国人受け入れ企業に働きかけ、日本語教室への参加を促してもらう
- ・日本語だけでなく、日本の文化や習慣を体験できる特別授業を引き続き盛り込みながら、日本語教室を運営していく
- ・日本語能力検定試験や普通自動車運転免許など学習者にとって有意義な試験資格の対策授業も検討していく

⑥ その他参考資料

- ・ 第1回～第3回運営委員会議事録 (資料1 参照)
- ・ 講座ポスター (資料2 参照)
- ・ 講座終了後アンケート (資料3 参照)
- ・ 四国新聞掲載記事 (資料4 参照)
- ・ 運営委員による原稿 (資料5 参照)